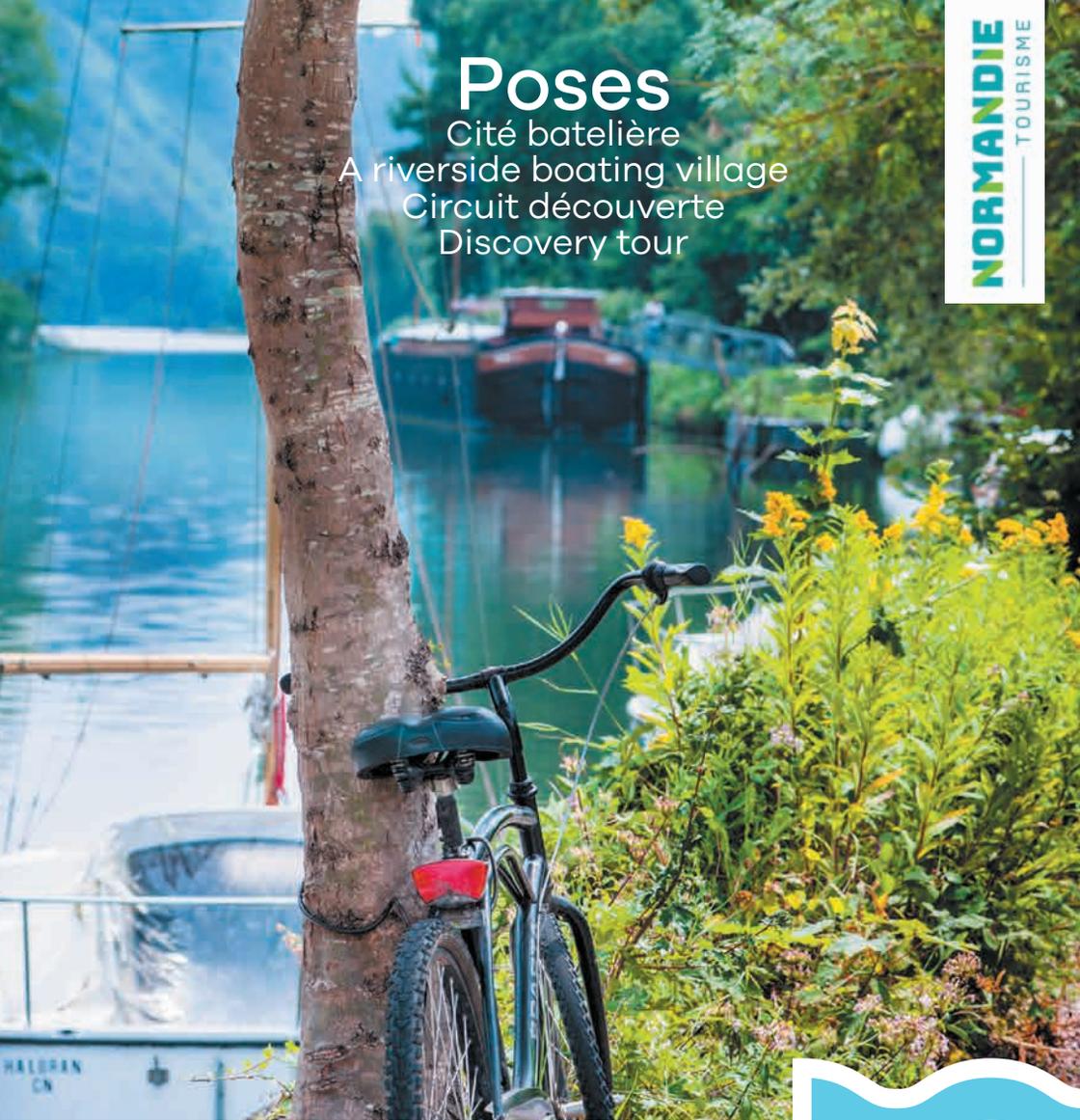


# Poses

Cité batelière  
A riverside boating village  
Circuit découverte  
Discovery tour

**NORMANDIE**  
TOURISME



**seine  
-eure**  
tourisme

[www.tourisme-seine-eure.com](http://www.tourisme-seine-eure.com)

Recommandé par :





## 1 Le long du chemin de halage...

Along the towpath...

Jusqu'en 1850, la navigation se faisait essentiellement par le halage à Poses, assuré d'abord par de nombreux villageois, puis plus tard par les chevaux.

Until 1850, men and horses were towing the boats along the river in Poses.



## 2 Côte des deux amants

The Lover's Hill

De l'autre côté du barrage, la colline est liée à une triste légende : un seigneur, cruel, consentit à donner sa fille, Calixte, en mariage à un jeune homme, Raoul, à condition que celui-ci parvienne à graver la colline avec sa promesse sur le dos. Raoul y parvient, mais meurt d'épuisement. Calixte, aussitôt, mourut de chagrin...

Du sommet de la colline, le panorama est exceptionnel.

Écoutez la légende, épisode #1 : [tourisme-seine-eure.com/experiences/seine-eure-senarre/](http://tourisme-seine-eure.com/experiences/seine-eure-senarre/)

On the other side of the dam, the hill reminds a legend : a cruel nobleman agreed to marry his daughter Calixte to a young man, Raoul, on condition that he would carry his beloved to the summit of the hill. Raoul succeeds, but dies. Calixte then immediately expires herself, from a broken heart. From the summit, you will enjoy the outstanding view.



## 3 Le barrage et les écluses

The dam and the locks

Le barrage de Poses, long de 235 mètres, a été édifié en 1885. Dernière construction avant la mer, le barrage et les écluses contribuent à faciliter la navigation. En 1992, une centrale hydro-électrique s'est greffée au barrage. Une passerelle surmonte l'ensemble des installations pour le passage des piétons et vélos au-dessus du fleuve pouvant être fermée en raison de travaux en cours.

The Poses weir, which is 235 metres long, was built in 1885 as the last construction before the sea. The hydroelectric power station was built in 1992. You can cross the dam and the locks from the footbridge.



## 3 Le bac autrefois

The ferry in the past

Le bac assurait jusqu'en 1950 la liaison entre Poses et Amfreville-sous-les-Monts pour le passage des hommes, des animaux et des voitures. Il jouait un rôle important dans la vie économique locale puisque les commerces profitaient de l'attente des foules.

A small ferry was conveying people, animals and vehicles here until 1950. It was extremely busy : the landing-stage was a local meeting place, nice for the local economy.



## 4 Notre Dame des Flots

Holy Mary from the sea waters

Placée en 1897, cette statue assurait protection aux marins qui franchissaient le barrage lors des crues.

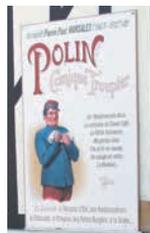
Erected in 1897, 600 meters upstream of the weir, this statue has protected many sailors crossing the weir during floods.

## 5 Maison de Polin

Polin 's country House

Au n°21, cette plaque commémorative rend hommage à Pierre Paul Marsalès, qui deviendra le futur Polin, célèbre comique troupier et acteur. Polin a consacré une partie de sa vie au café-concert, entre 1886 et 1926. Il lui arrivait de descendre la Seine jusqu'à sa maison de campagne.

On n°21, lived a famous comic and comedian Polin. He had his career between 1886 and 1926. He liked sailing on the Seine River to join his house.



## 6 Le remorqueur "Fauvette"

The tug-boat "Fauvette"



Le bateau remorqueur «Fauvette» vit le jour en 1928 à Cologne et après une vie bien remplie, fut abandonné à l'état d'épave à Conflans-Sainte-Honorine. En 1987, la mairie de Poses le rachète, et c'est en spécialiste de longue date que des passionnés, anciens marins bénévoles Posiens l'ont remis à l'état de remorqueur. Le bateau est classé Monument Historique depuis 1992 : il fait partie

du Musée de la Batellerie aujourd'hui.

The tugs towed boats with no motor power, replacing older forms of towing. The new practice expanded from the middle of the 19th c. So the local men were to become tug boat captain. The boat has been classed as a historic monument since 1992. You can visit it as part of the Inland Water Shipping Museum.

## 7 La péniche "Midway"

The barge "Midway"

C'est un exemple de péniche sans moteur à l'origine remorquée. Ce véritable musée flottant, qui a retrouvé son immense gouvernail d'antan, vous fait découvrir l'authentique logement d'une famille de mariners. Cette péniche fait partie du Musée de la Batellerie aujourd'hui.

It is a motor-less barge that was originally towed. This is a real floating museum with its former huge rudder now restored. It is an authentic example of sailors' family home. You can visit it as part of the Inland Water Shipping Museum.



## 8 Église Saint Quentin

The Holy Quentin Church

Ses origines remontent au début du XI<sup>e</sup> siècle. On y découvre des graffitis datant du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, représentant les besognes (ancêtres des péniches) des marins et leur famille pour demander protection à la Vierge. À voir aussi : le Christ sur une ancre ou la voûte en bois en forme de coque de bateau retourné.

Built in the 11th. century, the Holy Quentin church is a place of worship for sailors and behaves treasures from the sea life : graffiti from the 16th to the 19th century made by sailors and their families, asking for the Virgin Mary's protection, the figure of Christ bending over an anchor and the wooden vault forming an upturned ship.

## À faire et à visiter What to do, what to visit

### A La chambre d'observation des poissons

The fish observatory



Créée en 1991 pour accompagner la passe à poissons, elle permet d'étudier la remontée des différentes espèces.

Fishes can be seen during the migratory periods,

Tél. : +33 (0)2 32 59 13 13  
basedeloisirs-lerly-poses.fr

### B Atelier galerie du Bord de Seine

Art Gallery



Michèle Ratel, artiste peintre post impressionniste paysagiste, a créé son atelier galerie sur le bord de Seine. Lors de votre visite, elle vous parlera de sa passion et vous fera découvrir le charme de ce lieu.

This post-impressionnist painter will present you her passion and the beauty of the place.

Tél. : +33 (0)2 32 59 38 54  
mratel.fr

### C Croisière

Cruise on the Seine River

Naviguez à bord du bateau Guillaume le Conquérant entre Elbeuf et Vernon, sur la route des moulins de Seine et des Impressionnistes.  
Tél. : +33 (0)2 35 78 31 70  
rives-seine-croisieres.fr

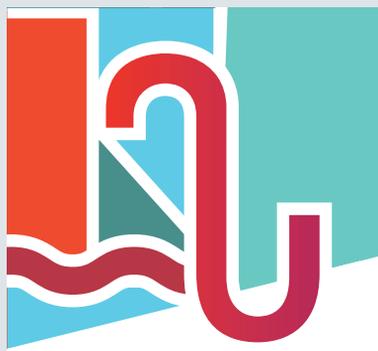


### D Musée de la Batellerie

Inland Water Shipping Museum

L'association des Anciens et Amis de la Batellerie vous propose les visites du remorqueur « Fauvette » et de la péniche-musée « Midway ».  
Visit the 2 boats with the ancient bargemen.

Tél. : +33 (0)2 32 61 02 13





## Poses et son histoire

### Poses and its history

Poses est une ancienne cité batelière, située entre la Seine et d'immenses lacs. Tout ici parle de la vie des marinières. En effet, Poses vient du latin « Pausa » que l'on traduit par pause ou repos. Il s'agit du repos pris par les marinières après avoir franchi le pertuis, ce détroit au fort courant entre l'île et la terre.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, Poses comptait 1600 habitants dont 500 hommes qui travaillaient comme charretiers de rivière et haleurs. Les autres Posiens exerçaient également des métiers liés au fleuve : charpentiers de bateaux, pêcheurs, cordiers... Les hommes étaient autrefois appelés « cableux » du fait de l'usage massif de cordes pour le halage. L'apparition de la vapeur au XIX<sup>e</sup> siècle a transformé ces hommes en capitaine de remorqueurs.

Dès le XX<sup>e</sup> siècle, Poses est devenu un agréable lieu fréquenté par les Rouennais et les Parisiens qui pratiquaient la pêche et le canotage.

Des projections gratuites de vidéos sur l'histoire de la cité batelière de Poses sont aujourd'hui proposées au bureau d'information touristique de Poses, pendant la période estivale.

Located between the Seine river and the lakes, Poses is an ancient river barge village. Everything here reflects the sailors' life. "Poses" can be translated as a "rest". This refers to the sailors rest after crossing the narrow river, between the earth and the islands. In the 19th century, there were 1600 inhabitants here, including 500 men who were working as river boat men and barge-haulers. The steam-power in the 19th century transformed these men into tug-boat captains, their speciality for almost a century.

From the start of the 20th century, Poses has become a pleasant site, much appreciated by Rouen and Paris inhabitants, who enjoyed fishing and boating.

Free projection of videos on the story of the Poses boating village at the tourist office of Louviers, Poses and Gaillon.



seine  
-eure  
tourisme

Recommandé par :



### Office de Tourisme Seine-Eure

10, Rue du Maréchal Foch - 27400 Louviers

Tél. : 02 32 40 04 41

### Bureaux d'information touristique :

61, chemin du Halage - 27740 Poses

Tél. 02 32 59 08 26

4, place Aristide Briand - 27600 Gaillon

Tél. 02 32 53 08 25

 Seine Eure Tourisme

 seineeuretourisme

[www.tourisme-seine-eure.com](http://www.tourisme-seine-eure.com)



 Arsène : conciergerie  
Seine-Eure

 @bonjourarsene

 arseneconciergerie

[bonjour-arseine.fr](http://bonjour-arseine.fr)

## E Parc des Loisirs de Léry-Poses

The Léry-Poses leisure park



Lac des Deux Amants. Venez profiter des activités proposées par le Parc des loisirs : baignade, téléski nautique, paddle, pédal'eau, kayaks, parcours aquajump...

Leisure activities : walking and hiking, swimming, kayaking, micro lighting, water skiing...

Tél. : +33 (0)2 32 59 13 13  
lery-poses.fr

## F Biotropica

Biotropica Zoological Conservatory



Butte de la Capoulade, Val-de-Reuil. Plongez au cœur de la forêt tropicale et découvrez les espèces animales de la serre

zoologique et du jardin animalier. Discover the rainforest animals inside the zoological greenhouse. Opened every day from 9:30 a.m to 6 p.m from October to April, to 7 p.m from Mai to September.

Tél. : +33 (0)2 32 40 71 44  
biotropica.fr

## G Golf de Léry-Poses

Léry-Poses Golf



Plusieurs parcours : 18 trous, 9 trous et un practice.

Several golf courses: 18 holes, 9 holes and a practice course.

Tél. : +33 (0)2 32 59 47 42  
golferyposes.fr

## H Réserve ornithologique de la Grande Noë

Grande Noë Ornithological Reserve



Chaussée de l'Andelle, Val-de-Reuil.

La Réserve est un lieu de promenade privilégié, où vous pourrez rencontrer foulques, canards colvert, grèbes huppés, hérons cendrés, martin-pêcheurs... Accès libre dans le respect de la Nature. Prenez vos jumelles.

It's easy to see around here moorhen, mallard ducks, grey heron, kingfishers... Free entrance, respect the birds and take your binoculars.

Tél. : +33 (0)2 32 59 34 38  
gonm.org

## I Château de Canteloup

Canteloup Castle



17 route du Val Pitan, Amfreville-sous-les-Monts. Château des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, situé en bord de Seine, au pied de la côte des deux amants.

Castle from the 17<sup>th</sup> and the 18<sup>th</sup> century.

Tél. : +33 (0)2 32 48 21 09

## J Restaurant Au fil de l'eau

Restaurant Dance Hall



4 hameau les écluses, Amfreville-sous-les-Monts. Découvrez une cuisine régionale au pied des écluses. Esprit guinguette, le jeudi et dimanche.

Discover the enjoyable dance-hall and restaurant "Au fil de l'eau".

Tél. : 02 32 48 40 63  
06 43 32 80 43  
guinguettedesecluses.fr

## EN FAMILLE !

### Partez à l'aventure : Kit Rallye à Poses

Qui a volé mon bateau ?

Aidez le célèbre détective Ulysse à résoudre cette énigme. À l'issue de ses recherches, 8 suspects ont été identifiés.

Des indices sont cachés dans la cité batelière de Poses pour vous permettre de retrouver le voleur.

Un grand parcours famille de 2,5 à 3 km à faire idéalement à vélo (compter 2h30 en moyenne) ou bien encore à pied (pour 3 à 4h de jeu). Pour les enfants à partir de 9/10 ans.

En vente aux points d'informations touristiques de Louviers, Poses, Gaillon.

**KITS Rallyes**  
Seine-Eure

énigmes

**Menez vos enquêtes !**

Jouez au détective et partez à l'aventure en famille

enquêtes

8€

Kits rallyes en vente dans nos bureaux d'informations touristiques à Louviers (livret jeux de découverte, accessoires)

seine-eure tourisme

tourisme-seine-eure.com | 02 32 40 04 41